

**INSTRUCTION MANUAL**

**AT8 ADAP TONER**



**WARNING**

Read and understand this material before operating or servicing this equipment. Failure to understand how to safely operate this tool can result in an accident causing serious injury or death.

95E0094

Rev. B

**SAFETY ALERT SYMBOL**

This symbol is used to call your attention to hazards or unsafe practices which could result in an injury or property damage. The signal word, defined below, indicates the severity of the hazard. The message after the signal word provides information for preventing or avoiding the hazard.

**DANGER**

Immediate hazards which, if not avoided, WILL result in severe injury or death.

**WARNING**

Hazards which, if not avoided, COULD result in severe injury or death.

**CAUTION**

Hazards which, if not avoided, MAY result in injury.

**WARNING ELECTRIC SHOCK HAZARD**

- Do not expose this unit to rain or moisture. Contact with live circuits can result in severe injury or death.
- Use this unit for the manufacturer's intended purpose only, as described in this manual. Any other use can impair the protection provided by the unit.
- Use test leads or accessories that are appropriate for the application. See the category and voltage rating of the test lead or accessory.
- Inspect the test leads or accessory before use. The item(s) must be clean and dry, and the insulation must be in good condition.
- Before opening the case, remove the test leads from the circuit and shut off the unit.

Failure to observe these precautions may result in severe injury or death.

**CAUTION**

- Do not attempt to repair this unit. It contains no user-serviceable parts.
- Do not expose the unit to extreme temperatures or high humidity. See Specifications.

Failure to observe these precautions can result in injury and can damage the instrument.

**Description**

The Model AT8 AdapToner combines the traditional tone generator functions of wire identification, polarity testing, continuity testing, and talk battery supply with the versatility of an 8 wire modular breakout adapter.

**Operation**

**CAUTION:** Do not connect this tester to an active AC circuit in the TONE or CONT modes.

(A) Wire Identification

(Wire identification requires the use of an inductive amplifier, or probe, to detect and locate the applied tone signal. Progressive Electronics' models 200FP, 200EP, and 200GX are ideally suited for this application.)

1. Connect the red and black test leads to the subject wire pair. In the case of a single conductor, connect the red lead to the wire and the black lead to an independent earth ground.
2. Move the toggle switch on top of the unit to the TONE position.
3. At the remote end, activate the probe and touch the probe tip to the insulation of the wires. Tone signal will be loudest on the subject wire pair or conductor.

**MODE D'EMPLOI**

**GÉNÉRATEUR DE TONALITÉ-ADAPTEUR MODÈLE AT8**



**AVERTISSEMENT**

Veuillez lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser cet équipement ou d'en faire l'entretien. Le fait de ne pas savoir comment utiliser cet outil de façon sécuritaire peut entraîner des blessures graves ou la mort.

95E0094

Rev. B

**SYMBOLE D'ALERTE DE SÉCURITÉ**

Ce symbole attire l'attention sur les risques de danger et de mauvaise utilisation pouvant causer des blessures ou des dommages matériels. Le mot-indicateur, défini ci-dessous, indique la sévérité du danger. Le message qui le suit explique comment prévenir ou éviter le danger en question.

**DANGER**

Dangers immédiats qui, à moins d'être évités, CAUSERONT CERTAINEMENT des blessures graves ou la mort.

**AVERTISSEMENT**

Dangers qui, à moins d'être évités, PEUVENT CAUSER des blessures graves ou la mort.

**MISE EN GARDE**

Dangers qui, à moins d'être évités, CAUSERONT PEUT-ÊTRE des blessures.

**AVERTISSEMENT RISQUE D'ÉLECTROCUTION**

- N'exposez pas cet appareil à la pluie ou à l'humidité. Tout contact avec des circuits sous tension peut causer des blessures graves ou la mort.
- Employez cet outil uniquement selon l'usage prévu par le fabricant tel que décrit dans ce manuel. Toute autre utilisation peut affaiblir la protection assurée par l'appareil.
- Utilisez des fils d'essai ou accessoires appropriés à l'application. Voir la catégorie et la tension nominale des fils d'essai ou accessoires.
- Inspectez les fils d'essai ou accessoires avant utilisation. Les pièces doivent être propres et sèches et l'isolation en bon état.
- Avant d'ouvrir le boîtier, retirez les fils d'essai du circuit et éteignez l'appareil.

Le non-respect de ces précautions peut causer des blessures graves ou la mort.

**MISE EN GARDE**

- N'essayez pas de réparer l'appareil. Il ne contient pas de pièces réparables par l'utilisateur.
- N'exposez pas l'appareil à des températures extrêmes ou à un niveau d'humidité élevé. Voir les Caractéristiques techniques.

Le non-respect de ces précautions peut entraîner des blessures ou endommager l'instrument.

**Description**

Le générateur de tonalité-adaptateur modèle AT8 allie les fonctions (identification, test de polarité et de continuité, alimentation pour batterie de conversation) d'un générateur de tonalité classique à la polyvalence d'un adaptateur modulaire de branchement à 8 fils.

**Fonctionnement**

**ATTENTION :** ne connectez pas cet appareil de test à un circuit de courant alternatif en mode TONE ou CONT.

(A) Identification de fils

(L'identification de fils requiert l'utilisation d'un amplificateur inductif ou d'une sonde pour détecter et localiser le signal de tonalité envoyé. Les modèles 200FP, 200EP et 200GX de Progressive Electronics conviennent parfaitement à cette utilisation.)

1. Connectez les fils de test rouge et noir à la paire de fils en question. En cas de conducteur unique, connectez le fil rouge à celui-ci et le fil noir à une prise de terre indépendante.
2. Mettez l'interrupteur à levier (situé sur le haut de l'appareil) en position TONE.
3. À l'autre extrémité, activez la sonde et touchez avec son embout l'enveloppe isolante des fils. Le signal de tonalité est

**MANUAL DE INSTRUCCIONES**

**ADAP TONER MODELO AT8**



**ADVERTENCIA**

Lea y entienda este material antes de operar o dar servicio a este equipo. No entender cómo operar de manera segura esta herramienta puede resultar en accidentes, causando lesiones graves o muerte.

95E0094

Rev. B

**SÍMBOLO DE ALERTA DE SEGURIDAD**

Este símbolo se utiliza para llamar su atención sobre los peligros o las prácticas no seguras de trabajo que podrían resultar en lesiones o daños a la propiedad. La palabra de aviso, definida a continuación, indica la gravedad del peligro. El mensaje después de la palabra de aviso proporciona información para prevenir o evitar el peligro.

**PELIGRO**

Peligros inmediatos que, si no se evitan, RESULTARÁN en lesiones graves o muerte.

**ADVERTENCIA**

Peligros que, si no se evitan, PODRÍAN resultar en lesiones muy graves o muerte.

**PRECAUCIÓN**

Peligros que, si no se evitan, PUEDEN resultar en lesiones

**ADVERTENCIA PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA**

- No exponga esta unidad a la lluvia o a la humedad. El contacto con circuitos vivos puede resultar en lesiones graves o muerte.
- Utilice esta unidad sólo para los fines que ha destinado el fabricante, como se indica en este manual. Cualquier otro uso puede afectar la protección proporcionada por la unidad.
- Utilice conductores de prueba o accesorios que sean apropiados para la aplicación. Consulte la categoría y el voltaje nominal del conductor o accesorio de prueba.
- Inspeccione los conductores o los accesorios de prueba antes de usarlos. Los elementos deben estar limpios y secos, y el aislamiento debe estar en buen estado.
- Antes de abrir la caja, retire los conductores de prueba del circuito y apague la unidad.

No cumplir con estas precauciones puede resultar en lesiones graves o muerte.

**PRECAUCIÓN**

- No intente reparar esta unidad. No contiene piezas a las que pueda prestar servicio el usuario.
- No exponga esta unidad a temperaturas extremas o alta humedad. Consulte las especificaciones.

No cumplir con estas precauciones puede resultar en lesiones y puede dañar el instrumento.

**Descripción**

El Adap Toner Modelo AT8 combina las funciones tradicionales de un generador de tono de identificación de cables, pruebas de polaridad, pruebas de continuidad y suministro de batería de habla con la versatilidad de un adaptador de desconexión modular de 8 cables.

**Operación**

**PRECAUCIÓN:** No conecte este probador a un circuito AC activo en los modos de TONE o CONT.

(A) Identificación de Cables

(La identificación de cables requiere el uso de un amplificador inductivo, o sonda, para detectar y localizar la señal de tono aplicada. Los modelos 200FP, 200EP y 200GX de Progressive Electronics son los más adecuados para esta aplicación.)

1. Conecte los cables de prueba rojo y negro al par de cables en cuestión. En caso de un conductor sencillo, conecte el cable rojo al cable y el cable negro a una tierra independiente.
2. Mueva el dispositivo de conmutación de la parte superior de la unidad a la posición de TONE (TONO).

**BEDIENUNGSANLEITUNG**

**MODELL AT8 ADAP TONER**



**ACHTUNG**

Lesen Sie vor Betrieb oder Wartung dieses Geräts die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Mangelndes Verständnis seiner sicheren Handhabung kann zu schweren bzw. tödlichen Verletzungen führen.

95E0094

Rev. B

**SICHERHEITS-WARNSYMBOL**

Dieses Symbol macht Sie auf gefährliche oder riskante Praktiken aufmerksam, die zu Schäden oder Verletzungen führen können. Das Signalwort, wie nachfolgend definiert, gibt den Ernst der Gefahr an. Der dem Signalwort folgende Hinweis informiert darüber, wie die Gefahr vermieden wird.

**GEFAHR**

Akute Gefahr, die bei Nichtvermeiden zu schweren Verletzungen oder zum Tod führt.

**ACHTUNG**

Gefahr, die bei Nichtvermeiden zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.

**VORSICHT**

Gefahr, die bei Nichtvermeiden zu Verletzungen führen kann.

**ACHTUNG BERÜHRUNGS-GEFAHR**

- Dieses Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Das Berühren von Stromkreisen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
- Dieses Gerät nur zu seinem vom Hersteller bestimmten Zweck wie in dieser Anleitung beschrieben verwenden. Andere Verwendungen beeinträchtigen u.U. den vom Gerät gebotenen Schutz.
- Für den jeweiligen Einsatz geeignete Messleitungen bzw. Zubehör verwenden. Kategorie und Nennspannung von Messleitung und Zubehör prüfen.
- Messleitungen und Zubehör vor dem Einsatz überprüfen. Alle Teile müssen sauber und trocken sein, die Isolierung muss sich in gutem Zustand befinden.
- Vor Öffnen des Gehäuses die Messleitungen vom Stromkreis entfernen und das Gerät abschalten.

Nichtbeachten dieser Sicherheitsvorkehrungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

**VORSICHT**

- An diesem Gerät keine Reparaturversuche unternehmen. Es enthält keine vom Benutzer reparierbare Teile.
- Das Gerät keinen extremen Temperaturen oder hoher Feuchtigkeit aussetzen. (Siehe Technische Daten)

Nichtbeachten dieser Sicherheitsvorkehrungen kann zu Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

**Beschreibung**

Das Modell AT8 AdapToner vereinigt in sich die herkömmlichen Tongeneratorfunktionen Leitungsdrahtidentifikation, Durchgangsprüfung und Sprechbatterieversorgung mit der Vielseitigkeit eines modularen 8-Draht-Trennadapters.

**Bedienung**

**VORSICHT:** Dieses Prüfgerät in der Betriebsart TONE oder CONT nicht an einem aktiven Wechselstromkreis anschließen.

(A) Leitungsdrahtidentifikation

(Die Leitungsdrahtidentifikation erfordert einen Induktivverstärker oder Induktivmessfühler zur Erkennung und Lokalisierung des angelegten Tonsignals. Für diese Anwendung sind die Modelle 200FP, 200EP und 200GX der Firma Progressive Electronics besonders geeignet.)

1. Die roten und schwarzen Prüfleitungen mit dem zu messenden Adernpaar verbinden. Im Falle eines einzelnen Leiters die rote Prüfleitung mit der Ader und die schwarze Prüfleitung mit einer unabhängigen Erde verbinden.
2. Den Kippschalter auf dem Gerät auf TONE stellen.
3. Am entfernten Ende den Messfühler aktivieren und mit der Spitze des

